

呉音から西洋古典語へ

— 第2部 梵語語基表と呉音読み漢字索引 —*

秋 山 学

はじめに

以下、本稿の第2部は、1. 梵語語基表、および2. 呉音読みによる漢字索引の二部から構成される。

1. の梵語語基表は、ヴェーダ語動詞語根を基準とする。これは、ヴェーダ語のほうがサンスクリットよりも印欧祖語に近く、かつサンスクリット動詞語根のほとんどはヴェーダ語動詞語根から導き出せるという事実に基づく。また、一般に梵語（ヴェーダ、サンスクリット）の語彙は、動詞語根への収斂性が大きい。そこでまず a. の「動詞語根」表には、マクドネルによる『学生のためのヴェーダ語文法』（A. A. Macdonell, *A Vedic Grammar for Students*, London 1916）巻末の動詞語根表に載るものをすべて、動詞の活用パターンを表す十個の指標および語根の英訳（マクドネルによる）とともに収め、見出し語とした。したがってここには、本稿第1部に挙げた真言テキストから析出されるもの以外の動詞語根がかなり含まれている。それらのうちに、ギリシア語・ラテン語への関連語彙を有するものが多く見出されるためである。その上で、サンスクリット固有の動詞語根については、本稿第1部の真言から抽出されるか、もしくはギリシア語・ラテン語との重要な関連語基を有するものに関して、これを加えた。また、日本語のうちに仏教的音写語が残っている場合（「比丘」「檀那」など）については、印欧語への導きを有するものとしてこれを特記した。動詞語根以外の語基については、b. 「動詞以外の語基」に一括して掲載し、本稿第1部に挙げた真言テキストから抽出されるものに原則として限定した上で、モニアー・ウィリアムズの『サンスクリット辞典』（M. Monier-Williams, *A Sanskrit-English Dictionary*, Oxford 1872）を確認し、デーヴァ・ナーガリー文字の表記により（すなわち語基として）扱われているものを採録した。これらの見出しには、英訳を省き、漢字訳を付した後にギリシア語・ラテン語の対応語を付記した。梵語には、20個ほどの「前綴」および少数の「前分」があ

り、ギリシア語・ラテン語との対応関係が認められるため、これらを c. とし
て加えてある。

ギリシア語・ラテン語の関連語彙に関しては、同じくモニアー・ウィリアムズに記載されているものを漏れなく拾うように努めたが、同書の言語学的記載については刷新の必要性が指摘されている（上村勝彦・風間喜代三『サンスクリット語・その形と心』312頁、三省堂、2010年）。そこで、あわせて『オックスフォード ラテン語辞典』（P. G. W. Glare, *Oxford Latin Dictionary*, Oxford 1982）、『リデル・スコット ギリシア語辞典』（H. G. Liddell & R. Scott, *A Greek-English Lexicon, with a Supplement*, Oxford 1968）あるいはシャントレーヌ『ギリシア語語源辞典』（P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, Paris 1984-1990）などを参照して当該語彙の語源を確認し、可能な範囲で検証を行うように努めた。またヴェーダ語聖典のアンソロジー『学生のためのヴェーダ撰文集』（A. A. Macdonell, *A Vedic Reader for Students*, London 1917）の巻末語彙集は、多くギリシア語・ラテン語関連語彙への指示を含んで有益であり、これも参照した。なお、サンスクリット（インド・イラン語派）、ギリシア語、ラテン語（イタリック語派）は、同じ印欧語族に属するとは言え、それぞれ分類上の語派が異なるため、これらの間に時間的な波及関係を求めることはできない。ただサンスクリットよりもギリシア語、そしてギリシア語よりもラテン語のほうが、言語的に新しい相を示していることは疑い得ない。

以上の動詞語根および動詞以外の語基それぞれに対して、ある程度の無理を承知の上で、漢字1文字ずつによる意味を当てるように試みた。この際、漢訳仏典の訳字を参照しつつ、関連するギリシア語・ラテン語がある場合にはその意味も勘案するようにした。したがって、本稿においてあてがわれた一文字ずつの漢字は、印欧祖語に最も近いものとしての梵語の各語基に対する、現時点での筆者の解釈を提示したものということになる。これには、今後絶えず改良を加えてゆかなければならない。その過程で参照した文献としては、上記の上村・風間文法のうちに収められた吉水清孝氏による「動詞語根一覧表」（同書322－347頁所収）、辻直四郎『サンスクリット文法』（岩波全書、1974年）、それに辻直四郎『サンスクリット読本』第四部「語彙」（春秋社、1975年）ほかがある。またゲルマン語（ドイツ語・英語）、および教会スラヴ語についても、関連する語彙があれば附記することにした。特に（古代）教会スラヴ語については、インド・イラン語派との親近性が指摘されている（井桁貞敏編『コンサ

イス露和辞典』第4版1182頁、三省堂、1977年)。スラヴ語の表記としては、もっとも簡便だと思われるクロアチア語方式に拠った。

一方2.の「呉音読みによる漢字索引」には、まず1.のa「動词语根」およびb「動詞以外の語基」、それにc「前綴・前分」に現れた訳語としての漢字に対し、統一的に呉音読み（当たらない場合には漢音ないし慣用音）を付し、その「読み方」を日本語五十音の順に配列して提示した。そのほか、特に『般若心経』や『妙法蓮華経』など古くからわが国で呉音により読誦された常用經典から、頻出する漢字を適宜拾って載録した。読み方に関して、呉音に対して漢音・慣用音が異なり、かつ漢音・慣用音がよく知られているものに関しては、これを末尾に付記した。

当該の漢字音（「読み」）に対して梵語語基が挙がっている場合と挙がっていない場合とがあるが、挙がらない場合が、呉音での読誦による常用經典に頻出する文字で、本稿第1部での考察、ないし第2部1.の梵語語基表とは関係がない場合に該当するということになる。これらに関しても2.に載録したのは、真言・陀羅尼につながる扉として、総じて漢訳仏典へのアクセスは広く保たれるべきであり、訓読によらずに漢訳仏典を「読破」してゆく上での方法として、呉音読みは大いに推奨されるべきだと考えるためである。この方針を採ったことにより、古来わが国で読誦されてきた漢訳仏典に対する関心がまず高められることを望みたい。なお漢字音に対して梵語語基が挙がり、さらにギリシア語・ラテン語の語彙が関連する場合であっても、この2.の「呉音読み漢字索引」にはそこまでのデータは記載されていない。したがってギリシア語・ラテン語の関連語彙に関しては、いったん1.の「梵語語基表」に立ち戻って検索することが必要となる。「四声」を顧慮していないこと、新仮名遣いに拠ったこと、つとめて助字を載録したこと、完璧な漢字辞典を目指すものではないこと等に関しては、すでに第1部の冒頭において触れたとおりである。

1.に先立ち、梵語における文字配列（本稿ではアルファベット表記による）の順序を提示しておくのが有効であろう。これは、原理的には日本語の五十音の順に一致するが、もとよりその理由は、日本語の五十音図が梵語の文字順序の借用の上に成立したことによる。五十音図の発案者が、伝承上、弘法大師空海とされていることに関しては、ここで改めて言及しておいてよいかも知れない。もとより空海は、国語としての日本語を、印欧語に向けて啓かれた門として設定したのではなかっただろうか。

a, ā, i, ī, u, ū, ɾ, ȓ, l̄, l̄, e, ai, o, au, m̄, k, kh, g, gh, ñ, c, ch, j, jh, ñ, t̄, t̄h, d̄, d̄h, n̄, t, th, d, dh, n, p, ph, b, bh, m, y, r, l, v, ś, ṣ, s, h.

1. 梵語語基表

a. 動詞語根

akṣ 5 mutilate 斷

añk 1 鉤 ἄγκιστρον ; ἔχρις, ἔχιδνα, ἔγγελυς, ὄφις, anguis 「蛇」

ac, añc 1 bend 曲

aj 1 drive 驅 ἄγω, ago

añj 7 anoint 塗 ungo

aṇ 1 breathe 吹 ⇒ an 2

ad 2 eat 食 ἔδω, edo

an 2 breathe 吹 ἄνεμος, animus

ant 1 limit 限 ἄντα, ἀντί, ante

am 2 injure 傷

arc 1 praise 讚

arth 10 request 要

arh 1 deserve 權 ἄρχω

av 1 favour 遇 αἶω, aveo

aś, aṃś 5 attain 達

aś 9 eat 食

as 2 be 在 ἐστί, est

as 4 throw 投

ah — say 述 nego

āp 5 obtain 達 ἄφενος, ἀφνειός, apiscor, apo, aptus, ops

ās 2 sit 座 ἄμαι, ara, anus

i 2 go 往 εἶμι, ἵμεν, eo, iter

idh-indh 7 kindle 焰 αἶθω, ἰθαρός, αἰθήρ, Αἴτην, Ἥφαιστος, aestus, aestas

inv 1 go 往

iṣ 6 desire, wish 欲 ἰότης, ἵμερος

iṣ 4 send 遣

īkṣ 1 see 觀【捨】 ὄσσε, ὀκταλλος, oculus 「眼」

- īṅkh — swing 揺
īḍ 2 praise 賞
īr 2 set in motion 驅
īś 2 be master 主 germ. eigen
īs 1 move 動
ukṣ 6 sprinkle 湿 ύγρός, ύγρότης, ύγραίνω, uveo, umor
ukṣ-vakṣ 1/6 grow 育 άέξω, άύξάνω, germ.wachsen
uc 4 be pleased 快
ud 7 wet 濡 ύδωρ, unda
ubj 6 force 強
ubh 7 confine 制
uṣ 1 burn 燃
ūh 1 remove 移
ūh 1 consider 慮
ṛ 6 go 興 όρνυμι, έρέτης, άρόω, orior, remus, aro
ṛj 6 direct 向 όρέγω, rectus, engl. right
ṛd 6 stir 揺
ṛdh 5 thrive 繁
ṛṣ 1 rush 襲 έρση, άψορρος, παλίνορρος
ej 1 stir 奮
edh 1 thrive, grow 盛
kath 10 tell 話
kan, kā 4 enjoy 輝 καναχή(?), canus, caneo, candeo, candela?
kam — love 愛 comis, amo, carus
kāś 1 appear, shine 映
kīl 1 縛 bind
kup 4 be angry 渴 cupio, engl.hope
kū 2 轟 κωκύω
kṛ 5/8 make, do, 為 κραίνω, κρόνος, creo, ceremonia
kṛ — commemorate 憶
kṛt 6 cut 刈 κείρω, καρτός, curtus, culter
kṛp 1 lament 嘆
kṛś 4 be lean 節 parco, parcus

- kr̥ṣ 1 plough, draw 犁 verro, vello
 kṛ̥ 6 scatter 抔 κεράννυμι, κίρνημι
 kl̥p 1 be adapted, be able 適 cf. engl.help
 krand 1 cry out 叫
 kram 1 stride 步
 krī 9 buy 買 πρίμαι, πέρνημι, pretium
 krīḍ 1 play 戲
 krudh 4 be angry 怒 κότος
 kruś 1 cry out 喚 κρώζω, κράζω, κράγγη, crocis, crocito
 kliś 9 trouble 煩
 kṣad 1 divide 割
 kṣan 8 kill 戮 κτείνω, καίνω, ξαίνω, σίνομαι
 kṣam 1 endure 忍 χθών, χαμαί, χθαμαλός, humus, homo
 kṣar 1 flow 流
 kṣal 10 cleanse 淨
 kṣi 2 possess 獲 κτάομαι
 kṣi 2/6 abide 創 κτίζω
 kṣi 9 destroy 壞 φθίνω, φθίσις
 kṣip 6 throw 投 sipo, dissipo
 kṣubh 4 quake 振 κοῦφος
 kṣṇu 2 whet 研 ξύω, ξυρόν
 khan, khā 1 dig 掘 χαίνω, χάσκω, χώννυμι, cuniculus, canalis
 khād 1 chew, eat 嚼
 khid 6 tear 裂 κῆδος
 khyā — see, tell 語 inquam
 gaṇ 10 count 計
 gad 1 tell 語
 gam 1 go 赴 βαίνω, venio(gvemio)
 gā 3 go 行 βίβημι, ἔβην, engl.go
 gā 4 sing 歌
 gāh 1 plunge 潜
 gup 10 protect 守
 gur 6 greet 歡

- guh 1 hide 匿
gr̥ 9 sing 唱
gr̥ — wake 醒
gr̥dh 4 be greedy 貪 slav.glad (飢餓)
g̥r̥ 6 swallow 吞 glutio, gula
gai 1 sing 唱
grath 9 tie 縛 Κλωθώ, γλοιός (膠), glus, gluten
grabh 9 ⇒ grah9
gras 1 devour 喰 γράω, gramen
grah 9 seize 把 germ.greifen, engl. grip, slav. grabiti
glai 4 droop 萎
ghaṭ 1 happen 起
ghas — eat 摂
ghuṣ 1 sound 響
ghrā 3 smell 香
caṇḍ 1/10 be angry 怒
cand 1 shine 輝 candeo, candela
cakṣ 2 see, speak 視
car 1move 動 πέλομαι, ἀμφίπολος, ἀνατολή
cal 1 move 進 κέλλω, ὀκέλλω, κέλης, celer, procello, excello
cāy 1 note 敬 τίω, τιμή
ci 5 gather, collect 集
ci 3 note 知 scio
cit 1perceive 認
cint 10 考
cud 1 impel 打 σπεύδω, σπουδάζω, cudo
cur 10 盜
cyu 1move 動
chad 2seem 察
chid 7 cut off 斷 σχίζω, σχίζα, scindo
jan 1 generate, be born 生 γίγνομαι, gigno, nascor
jap 1whisper 囁
jambh — chew 咀

- jas 1 be exhausted 尽
 jā4be born 誕
 jāgr 2 awake 醒 ἐγείρω, vigilo
 ji 1 conquer 征
 ji/jinv 5 quicken 急
 jiv 1 live vivo 生
 juṣ 6 enjoy 味 γεύομαι, gustus
 jū 9 speed 速
 jūrv 1 consume 費
 jṛ 1 sing 唱
 jṛ 1 waste away, grow old 成
 jñā 9 know 智 γινῶμι, beni-gnu-s cf. 般「若」
 jyut 1 shine 輝
 jyā 9 overpower 強 βιάω
 jval 1 flame 炎
 taṃs — shake 搖
 takṣ 2 fashion 飾
 tan 8 stretch 伸 τανύω, τείνω, tenuis
 tap 1 heat, burn 熱 tepeo
 tam 4 faint 仄
 tij 1 be sharp 印 στίζω, distinguo
 tu 2 be strong 壯 tumor, tueor, totus
 tuj 7 urge 促
 tud6 thrust 打 Τυδεύς, tundo
 tur 6 pass 過
 tuṣ 4 please 悅
 tṛd 7 split 分
 tṛp 5 be pleased 悅 τέρπω
 tṛṣ 4 be thirsty 渴 τέρσομαι
 tṛh 7 crush 潰
 tṛl cross 渡 termo, trans
 tyaj — forsake, abandon 捨
 tras 1 be terrified, tremble 怖 τρέω, terreo

- trā 4 rescue 救
tvar 1 hasten 急
tviṣ 2 be stirred 惹
tsar 1 approach stealthily 接
dam 4 tame 馴 δάμνημι, δμώς, domo
daṇś 1 bite 咬 δάκνω
dakṣ 1 be able 能
dagh 5 reach to 至
dabh 1 harm 害
das 4 lay waste 放
dah 1 burn 燃
dā 3 give 与 δίδωμι, dare cf. 檀那, 檀家
dā 2 divide 割
dā 6 bind 縛 δέω, δίδημι
diś 6 point 示 δείκνυμι, dico, indico
dih 2 smear, anoint 塗 θιγγάνω, ἔθιγον, τεῖχος, τοῖχος, fingo, figulus, figura
dī 4 fly 飛 διέμαι, δίνη, δινεύω, δῖνος
dī — shine 明 δέατο, δέελος, δῆλος
dīkṣ 1 be consecrated 聖
dīp 4 shine 耀
dīv, div 4 play 遊
du 5 burn 燃 δάω, δύη, slav. daviti
duṣ 4 spoil 損
duh 2 milk 乳 cf. θυγάτηρ
dī 2 pierce 貫 δέρω, δαίρω, slav.drati
dī — heed 顧
dīp 4 rave 喚
dīś 1 see 見 δέркоμαι, δέδορκα, ἔδρακον
dīh/dīh 1 make firm 堅
dyut 1 shine 照
drā 2 run 走 διδράσκω, δρᾶναι
drā 2 sleep 眠 ἔδραθον, δαρθάνω, dormio slav.dremati
dru 1 run 走

- druh 4 be hostile, hurt 害
 dviṣ 2 hate 憎 ὀδύσσομαι
 dhan, dhanv, dhāv 1 run 走
 dham, dhmā 1 blow 噴 slav. dumo
 dhā 3 put, place 置 τίθημι slav. dedja
 dhā 4 suck 吸
 dhāv 1 wash 洗
 dhī 3 think 考
 dhū 5 shake 振 θύω, θύνω, θύμος
 dhṛ 10 hold, bear 持 θρόνος, θράνος, θράομαι, fretus, frenum
 dhṛṣ 5 dare 敢 θάρσος, θαρσέω
 dhyai 4 think 慮
 dhraj 1 sweep 掃
 dhvaj 1 move 動
 dhvaṃs 1 scatter 散
 dhvan — darken 暗
 dhvan 1 sound 鳴
 dhvṛ 1 injure 傷 eng. dull, toll
 nakṣ 1 attain 到
 naṭ 1 perform 舞
 nad 1 sound, hum 鳴
 nand 1 rejoice 喜
 nam 1 bend 屈 νέμω, νέμος, νομός, nemus
 naś 4 be lost, perish 喪 νεκρός, nex, noceo
 naś 1 attain 獲 nanciscor, nactus sum, slav. nesti
 nas 1 unite 繫 νέομαι, νόστος
 nah 4 bind 結 nectere
 nāth 1 seek aid 恩 germ. Gnade
 nij 2 wash 洗 νίζω
 nind 1 revile 罵 ὀνειδος
 nī 1 lead 導
 nu 1 praise 讚
 nud 6 push 押

- nṛt 4 dance 踊
pakṣ 1/10 seize 把
pac/pañc 1 spread 拡
pac 1/4 cook 炙 πέσσω, coquo
paj — be rigid 嚴 πήγνυμι, pango
pat 1 fly 飛 πέτομαι, πίπτω, peto ; πτερόν, penna (cf. pattra)
pat 4 master 主 πόσις, potis, possum
path 1 go 赴
pad 4 go 赴
pan 1 admire 崇
pay 1 go 行
pās 4 see 観
pās 10 fasten 締 paciscor, pax
pā 1 drink 吞 πέπωκα, πίνω, potus, potum, bibo
pā 2 protect 護 πάομαι, πέπαμαι, pasco, pabulum
pāl 10 watch 護
pi 1 swell 膨
pinv 1 fatten 肥
piś 6 adorn 彩 ποικίλος, slav. pishati
piṣ 7 crush 碎 πτίσσω, pinso, piso
pīḍ 10 press 压
puṣ 4 thrive 繁
pū 9 cleanse, purify 淨 πῦρ
pūj 10 honour 敬
pṛ 3 pass 渡 περάω, πόρος, πορεύω, porta, peritus
pṛc 7 mix 混
pṛṇ 6 fill 満
pṛī 9 fill 満 πίμπλημι, pleo, plenus
pyā 4 fill up 溢
prach 6 ask 需 preces, proci, posco
prath 1 spread 拡
prā 2 fill 充 πλήρης, plenus
pṛī 9 please 悦 slav. prijati

pruth 1 snort 鳴

pruṣ 5 sprinkle 霜 πρωί, pruina, engl.freeze

plu 1 float 浮 πλέω, πλύνω, pluvius, pluit

psā 2 devour 食

phaṇ — spring 跳

phal 1 burst 噴 germ. spalten, engl. split

bandh9 (1) bind 縛 πενθερός, πεῖσμα, foedus, fides

bal 1 live 壯

bādh 1 oppress 抑

budh 1 wake, perceive 覺 πυνθάνομαι

bṛh 6 make big 肥

brū 2 say, speak 喋

bhakṣ — eat 食

bhaj 1 divide 割 φαγεῖν, φάγος, φηγός, fagus

bhañj 7 break 壞 frango, naufraga

bhaṇ 1 speak 陳

bhas 3 devour 食

bhā 2 shine 耀 φημί, φάσκω, for

bhāṣ1 speak 語

bhās 1 shine 照

bhikṣ 1 beg 乞 cf. 比丘, 比丘尼

bhid 7 split, cleave 毀 findo

bhī 3 fear 恐 slav. bojati

bhuj 7 enjoy 享 fungor

bhuj 6 bend 遁 φεύγω, fugio

bhur 6 quiver 搖 φύρω, πορφύρω, furo

bhū 1 be, become 成 φύω, ἔφυν, fuit, fuat

bhṛ 1 bear, carry 担 φέρω, fero

bhraj 6 fry 炒 φρύγω, frigo

bhram 1/4 wander 徊 βρέμω, fremo engl. brim

bhramś 1 fall 墜

bhrāj 1 shine 燃 φλέγω, fulgeo, flamma

maṃh 1 be great 大

- majj 1 sink 鎮 mergo
maṇḍ 1 deck 覆
math/ manth 1/9 stir, shake 奮 μίνθη, menta, mentha (ミント)
mad 1 be exhilarated, rejoice 快 μαδάω, μαζός, madeo
man 4 think 慮 μμνήσκω, meminisce, moneo
mand 1 exhilarate 愉
mah 1/10 magnify 抔 μέγας, magnus, mactus
mā 2 measure 量 μέτρον, μετρέω, metior, mensus, mensura
mā 3 bellow 吼
mi 5 fix 据
mid, med 1/4 be fat 肥
mith 1 alternate 替
miś, mikṣ — mix 混
miṣ 6 wink 瞬
mih 1 shed water 注 ὀμυχέω, mingo, meio
mī 9 damage 損 μινύθω, minuo, slav. minij
mīv 1 push 驅 ἀμύνω, moveo
muc 6 release 解 μύσσω, μυκτήρ, mungo, mucus
muṭ 1/6 碎
mud 1 be merry 喜
muṣ 9 steal 盜
muh 4 be dazed, be bewildered 惑
mūr̥ch 1 thicken 厚
mṛ 1/9 die 滅 βροτός, mors, morior
mṛc — injure 傷
mṛj 2 wipe 拭 ὀμόργνυμι, ἀμέργω, ἀμέλγω, mulgeo
mṛḍ 6 be gracious 寬
mṛṇ 6 crush 碎
mṛḍ 9 crush 压 ἀμαλδύνω, βραδύς, mollis
mṛdh 1 neglect 閑
mṛś 6 touch 觸 mulceo
mṛṣ 4 not heed 忘
mnā 1 mention 想 μέμονα, memini

myakṣ 1 be situated 定

mrād 1 crush 潰

mruc 1 set 置

mreḍ 1 repeat 重

mlā, mlai 4 relax, fade 萎

yakṣ 1 be quick 速

yaj 1 sacrifice, worship 崇 ἄγνός, ἄγος, ἄζομαι

yat 1 stretch 伸

yam 1 stretch out, stop 保 ζημία

yas 3 be heated 熱 ζέω

yā 2 go 行

yāc 1 ask 懇

yu 6/2 unite, join 結

yu 3 separate 分

yuj 7 join 繫 ζεύνυμι, ζυγόν, jungo, jugum

yudh 4 fight 戰 ὑσμίνη

yup — obstruct 妨

yeṣ 1 be heated 暖

raḥ 1 hasten 急

rakṣ 1 protect 護 ἀλέξω, ἀρκέω, arx, arceo

rañj, raj 4 colour 染, tinge ῥέζω, ῥεγεύς, ῥεβος

raṭ 1 howl 吼

rad 1 dig 掘 rado, rodo, engl.rat

radh, randh 4 make subject 統

ran 1 rejoice 喜

rap 1 chatter 喋

rapś 1 be full 充

rabh, rambh 1 grasp 把

ram 1 rejoice, sport 歡 ἡρέμα, ἔραμαι, ἐρατός

ras 10 taste 味

rah 1 棄 λαυθάνω

rā 3 give 宝

rā 4 bark 吠

- rāj 1 rule, shine 治 rex
rādh 4 succeed 就 slav.raditi
ri 9 flow 流
ric 7 leave 棄 λείπω, λοιπός, linquo, licet
rip — smear 誓
ribh 1 sing 唱
riś 6 tear 裂
riṣ 4 be hurt 傷
rih 2 lick 舐
ru 6 cry 叫 ὀρούμαι, raucus
ru — break 毀
ruc 1 shine 耀 λευκός, ἀμφιλύκη (薄明), lux, luceo, luna, lumen
ruj 1 break 傷 λυγρός, lugeo
rud 2 weep 暴 rudo
rudh 7 obstruct, shut out 阻
rudh 1 grow 育 cf. ἐλεύθερος, liber
rup 4 break 毀 rumpo
ruṣ 1/4 苛 λύσσα
ruh 1 ascend, grow 昇
rūp 10 figure 色
rej 1 tremble 震
lakṣ 1 perceive 觀
lap 1 prate 喋 ὀλοφύρομαι, lumentum
labh 1 take, grasp 捕 λάφυρα (戰利品), λαμβάνω, labor
las 1 play 舞 lascivus, lascivio
likh 6 scratch 彫 ἐρείκω
lip 6 smear 塗 ἀλείφω, λιπαρός, lippus
lih 2 lick 舐 λείγω, lingo, slav. lizati
li 1 cling 執
lup 6 break 毀⇒ rup
lubh 4 desire 欲 lubet, libet, libido
lū 9 cut 切 λύω, soluo (solvo)
lok 1 see 觀【觀音・觀自在】 cf. eng.look

- loc1 see 視
- vakṣ 2 increase 增 ἀέξω, αὐξάνω, germ. wachsen
- vac 2/3 speak 言 ἔπος, εἶπον, ὄψ (声), ὅσα, voco, vox
- vaj 1be strong 剛
- vañc 1 move crookedly 蹣
- van 1 sound 響
- vat 1 apprehend 悟
- vad 1 speak 語
- vadh 1 slay 殺 ὀθέω
- van 8 win 獲 venia, Venus, engl.win
- vand 1 greet 称
- vap 1 strew, sow 蒔
- vam 2 vomit 吐 ἐμέω, vomeo
- valg 1 leap 跳
- vaś 2 desire 望 ἐκόν
- vas 6 shine 輝 ἔαρ, ver
- vas 2 wear 纏 ἔννυμι, εἶμα, vestis
- vas 1 dwell 棲 ἄστυ engl. was, were
- vah 1 carry 運 ὀχέω, ὄχος, veho
- vā 2 blow 吹 ἄημι, ventus, slav. vejati
- vā 4 weave 織
- vājaya — desire booty 競
- vāñch 1 desire 欲 engl.wish
- vās 1 bellow 唸
- vic 7 sift 離 εἶκω, vices
- vij 6 tremble 震 engl. vigorous, weak?
- vid2 know 知 εἶδον, οἶδα, video
- vid 6 find 遭
- vidh 6 worship 崇
- vip 1 tremble 震 vibro
- viś 6 enter 入 οἶκος, vicus, slav. visi
- viṣ 3 be active 活
- viṣṭ 1 wrap 覆

- vī 2 enjoy 愉 venor
vīd — make strong 強
vīr 10 be powerful 雄 vir
vṛ 5cover 蔽 οὐρανός, engl. wear
vṛ 9 choose 択 volo, slav. voliti
vṛj 7 twist 捻
vṛt 1 turn 転 verito, slav. vruteti, vratiti
vṛdh 1 grow, increase 増
vṛṣ 1 rain 雨
vṛh 6 tear 破
ven 1 long 欲
vyac 3 extend 展
vyath 1 waver 揺
vyadh 4 piece 貫
vyā 4 envelope 包
vraj 1 proceed, go 進
vraśc 6 cut up 倒
śaṇs 1 praise 讃 carmen
śak 5 be able 能 ὄπις, ἰοοσητήρ (助者) (cf. socius, ἔπομαι)
śad — prevail 制 κάδ-, κεκάσμαι<καίνυμαι, κεκασμένος
śad — fall 退 cedo
śap 1 curse 呪
śabd 10 call 応
śam 4 labour 勞
śam 4/9 be quiet, cease 穩 κάμνω
śas 1 kill 殺
śā 3 sharpen 鋭
śās 2 order 令
śik 1be moist 湿 κηκίω
śikṣ — be helpful 援
śiṣ 7 leave 去
śi 2 lie 横 κεῖμαι, κοίτη
śil 1 frequent 慣

- śuc 1 gleam 熱
 śudh 1 purify 淨
 śubh 1 beautify 美
 śuṣ 4 dry 乾 αὖω, siccus
 śū 4 sew 縫
 śrdh 1 be defiant 抗
 śṛ 9 crush 碎
 śnath 2 pierce 貫
 śyā 4 coagulate 凝
 śrath 9 slacken 緩
 śram 4 be weary 悴
 śrā 9 boil 炙
 śri 1 resort, go 赴 κλίνω, κλίνη, κλῖμαξ, clino, clivus
 śriṣ 1 clasp 締
 śrī 9 mix 混
 śru 5 hear 聞 κλύω, cluo, inclutus slav. sluti
 śvañc 1 spread 抃
 śvas 2 blow, breathe 吹
 śvi 1 swell 膨 ἄπας
 śvit — be bright 明 germ. weiss, engl. white
 ṣṭhīṇ 1 spew 吐 πτύω, spuo
 sagh 5 be equal to 等
 sac 1 accompany 隨 ἑπομαι, sequor
 saj, sañj 1 hang 懸 segnis (緩慢な)
 sad 1 sit, sink 鎮 ἵζω, sido, sedeo
 san 8 gain 稼
 sap 1 serve 畏 σέβομαι, σέβας
 saparyá — honour 敬
 sas 2 sleep 眠
 sah 1 prevail, bear 制 ἔχω, ἵσχω
 sā 6 bind 縛
 sādḥ 1 succeed 達
 si 9 bind 縛 ἵμάς, ἱμονιά (綱)

- sic 6 pour, sprinkle 注 ἵκμας
sidh 1 repel 逐
sidh 4 succeed 成
sīv, siv 4 sew 縫 κάσσω, suo, sutor
su(sū) 5 press out 压
sukh 10/4 please 樂
sū 6 generate, bear 産
sūc 10 show 示
sūtr 10 compose 編
sūd — put in order 整
sṛ 3 flow, go 流 ὀρμή, ὀρμάω, ἄλμα, ἄλλομαι, salio
sṛj 6 emit 捨
sṛp 1 creep 這 ἔρπω, serpo
sev 1 attend 仕
so 4 destroy 滅
skand 1 leap 跳 σκάνδαλον (罌), scando, descendo, scala
skabh, skambh 9 prop 支
sku 2 tear 裂
stan 2 thunder 雷 στένω, slav. stenja
stabh, stambh 9 prop 踏 στέμφυλον (オリーヴ塊), στέμβω, στείβω
stu 2praise 褒
stubh 1praise 褒
stṛ 9 strew, cover 敷 στρώννυμι, sterno
sthal 1 be firm 堅 στέλλω, στόλος
sthā 1 stand 起 ἵστημι, sto, slav. stati
snā 2 bathe 浴 νάω, νᾶμα (河), no (泳ぐ)
snih 4 be attached to 執
spand 1 quiver 振 σφενδόνη (吊り縄), σφαδασμός (痙攣), σφεδανός/
σφοδρος (激しい), pendo, pondos, funda
spas — see 観 σκέπτομαι, σκοπή (観台)
spr 5 win 獲
sprdh 1 contend 争
sprh(s) 6 touch 触

spħuṭ 6 burst 破

spħur 6 jerk 裂 σπαίρω (喘ぐ), σφυρόν (踵), sperno (拒絶する)
eng. spurn

sphūrj 1 rumble 轟 σφαραγέομαι

smi 1 smile 笑 φιλομμειδής, μεῖδος, μειδάω, mirus, miror

smṛ 1 remember 憶 μέρμερος, memor, mora

syand 1 move on, drop 滴

sras 1 fall 墜

sridh 1 blunder 損

sru 1 flow 流 ῥέω, ῥύσις

svaj 1 embrace 擁

svad 1 sweeten 甘 ἡδομαι, suadeo

svan — sound 響 sonit, sonus, sono

svap 2 sleep 眠 ὕπνος, somnus, slav. supati

svar 1 sound 響

svid 1 sweat 汗 ἰδρώς, sudor, sudo

svṛ 1 sound ⇒ svar σῦριγξ, susurrus, engl. swarm

han 2 strike, kill 討 θείνω, θάνατος, φόνος, ἔπεφνον<φένω, πέφαται<φένω,
defendo, offendo

har(y) 4 be gratified 悦 χαίρω

has 1 smile 笑

hā 3 go forth 進

hā 3 leave 去

hi 5 impel 5 驅

hiṇs 7 injure, strike 擊

hīḍ 1 be hostile 敵

hu 3 sacrifice 燒 χέω, χυλός, χυμός, futis (水瓶)

hū 1hvā call 呼 γοάω

hṛ 1 take 撰 χείρ

hṛ 9 be angry 怒

hṛṣ 1 be excited 昂 horreo

hnu 2 hide 隱

hrī 3be ashamed 恥

hlād 1 rejoice 慶 κέχλαδα, καχλάζω

hvā 4 call 呼

hvr̥ 1 be crooked 曲

b. 動詞以外の語基

akṣi 眼 ὄσσε, ὄσσομαι, ὀκταλλος (眼), oculus

aṅga 肢

agni 火 ignis, slav. ogni

agra 頂 ἄκρον

adbhūta 奇

adya 今 hodie

api 亦

arara 覆

alam 適

aṣṭa 八 ὀκτώ, octo

aham 我 ἐγώ

ādhya 富

ātman 己

ādi 等

ādya 初

āna 面

idam 是 is, ea, id, idem

ihā 今 ἰθαγενής (嫡出の), igitur

ugra 剛 ὑγρής, ὑγία, augeo

upama 高

ubha 双 ἄμφω, ambo

eka 一 οἶος, aequus

etad 是

ojas 力 ὑγίης, ἀύγῃ (光), vigeo, augeo, augur, augustus, auxilium

karuṇa 悲

kalā 分

kāṇa 眇

kāya 身

kāla 黒

kim 何 πότεν, πῶς, τίς, τί, quis, quid

ku 小

kośa 蔵 κόκκος

kha 空 χάος, halo (息吹く)

gagana 気

gandha 香

guru 重 βαρύς, gravis

go 牛 βοῦς, bos

gaura 黄 gilvus

ghaṇṭa 鈴

catur 四 τέσσαρες, quattuor

caru 供

cira 遅

jihva 舌 lingua

tat 其 ὅ, ἡ, τό, iste, ista, istud, tam, tum, tunc

tala 掌

trāsa 怖

tri 三 τρεῖς, tres

tvam 汝 τοι, tu

dat 齒 ὀδούς, dens

daśa 十 δέκα, decem

dina 日 perendinus, nundinus, slav. dini

duḥkha 苦

deva 神 divus, deus

dvi 二 δύο, duo

dvār 扉 θύρα, fores

nara 人

nava 新 νέος, novus

nava 九 ἐννέα, novem

nas 鼻 nares

nāga 龍

nāman 名

ni 内 ἐνί
niś 夜
nu 今 νύ, nūn, nunc
nṛ 男 ἄνήρ, Nero
para 極 πέρα, πέραν, perendie
pañca(n) 五 πέντε, quinque
pitṛ 父 πατήρ, pater
pad, pād (強語幹) 脚 πούς, ποδός, pes, pedis
padma 蓮
pāṇi 手 παλάμη (掌), palma
pāpa 罪
pāra 到
puṇya 福
putra 子 παῖς, puer
pūrva 初
bhaga 幸 (Ζεὺς) βαγαῖος, slav. bogu
maṅgala 祥
maṇi 珠 μάννος (襟) =μόννος, monile engl.mane
mala 垢 μέλας, malus
mā 勿 μή
mātṛ 母 μήτηρ, mater
māla 鬢
mukha 面
mudrā 印
muni 聖
maitra 慈
yad 彼 ὅς, ἦ, ὅ
yaṣṭi 杖
raśmi 輝
rādhā 美
rātri 夜
rāśi 聚
vaṇśa 種

vā 亦 ve
 vimśati 廿 εἴκοσι, viginti
 virala 薄
 viśva 全
 viṣaya 境
 śata 百 ἑκατόν, centum
 śatrū 敵 κότος, κοτέω
 śākya 釈
 śūnya 空 κενός, κενεός
 śṛṅkhala 鎖
 śrat 信 credo
 śrī 祥
 śvan 犬 κύων, canis
 śvas 旦 crastinus
 ṣaṣ 六 ἕξ, sex
 sakala 全
 sapta 七 ἑπτά, septem
 sama 等 ἄμα, ὁμός, ὁμαλός, similis
 samanta 普
 sarva 普 ὅλος, salvus
 saha 俱
 sahasra 千 χίλιοι
 sāra 堅
 siṃha 獅
 sita 白
 sīman 界
 sukha 幸
 sena 槍
 sva 自 ἑ, ὅς, σφός se, sovos, suos
 svar 天 ἥλιος, sol
 hasta 手 ἄγοστός
 hi 真
 hṛd 心 καρδία, κραδίη, cor, cordis

c. 前綴・前分

a(n)- 不 α, αv, in
acchā- 向
ati- 過
adhi- 昇
anu- 随
antar- 内
apa- 去 ἀπό, ab
api- 近
abhi- 到
ava- 離
ā- 向
ud- 上
upa- 接
dus- 非 δυσ-
ni- 下
nis- 出
parā- 棄
pari- 周 περί
pra- 前 πρό, pro
prati- 反 προτί, ποτί, πρός
vi- 分
sa- 親 ἀπλοῦς, simplex, semel, semper
sam- 共 σύν, con
su- 妙 εὔ

2. 呉音読み漢字索引

あ
あい 愛 kam —
あく 悪
あつ 圧 pīḍ 10, su(sū) 5, mṛd9
あん 暗 dhvan —

あん 安

い

い 為 kr 5

い 移 ūh 1

い 畏 sap 1

い 矣

い 已

い 謂

い 意

い 以

いく 育 ukṣ:vakṣ 1/6, rudh 1

いち 一 eka

いち 壺

いち 壹

いつ 溢 pyā 4

いん 因 hetu<heti< 1.hi 5

いん 印 tij 1, mudrā

いん 引 kṛṣ1

う

う 雨 vṛṣ 1

う 又 ユウ漢

う 有 ユウ漢

う 優 ユウ漢

う 有 ユウ漢

う 于

うん 云 イン漢

うん 運 vah 1

え

え 会

え 也

え 衣
え 依
え 膾 カイ漢
えい 映 kās 1
えい 鋭 śā 3
えつ 悦 tṛp 5, prī 9, har(y) 4
えん 焰 idh-indh 7
えん 炎 jval 1
えん 炙 pac 1, śrā 9
えん 援 śikṣ 一
えん 厭
えん 焉

お

お 於 ヨ漢
おう 横 śī 2
おう 押 nud 6
おう 往 i 2, inv 1
おう 黄 gaura コウ漢
おう 応 śabd 10 イ・ヨウ漢
おう 雄
おく 憶 kṛ 一, smṛ 1
おく 臆 イク漢
おく 億 イク漢
おん 恩 nāth 1
おん 隱 hnu 2
おん 穩 śam 4/9
おん 音 イン漢
おん 園
おん 遠 エン漢

か

か	歌 gā 4
か	過 tur 6, ati-
か	苛 ruṣ 1/4
か	稼 san 8
か	火 agni
か	果
か	可
か	伽 キヤ漢
か	家 ケ漢
が	我 aham
が	何 kim カ漢
かい	潰 tṛh 7, mrad 1
かい	快 uc 4, mad 1
かい	壊 kṣi 9, bhañj 7
かい	徊 bhram 1/4
かい	計 gaṇ 10 ケイ漢
かい	界【漢】 sīman
かい	皆
がい	刈【漢】 kṛt6
がい	害 dabh 1, druh 4 カイ漢
がい	豈
がい	蓋【慣】
かく	獲 kṣi 2, naś 1, van 8, spr 5
かく	拈 prath 1, mah 1/10, śvañc 1, kṛ 6, pac/pañc 1
かく	覺 budh 1
がく	樂 sukh 10/4 ゴウ漢
がく	学 カク漢
がち	月 ゲツ漢
かつ	割 bhaj 1, kṣad 1, dā 2
かつ	渴 kup 4, tṛṣ 4
かつ	活 viṣ 3
かつ	曷【漢】
かん	觀 spas —, īkṣ 1, paś 4, lok 1, lak 1

かん 喚 kruś 1, dṛp 4
かん 歡 gur 6, ram 1
かん 貫 dṛ 2, vyadh 4, śnath 2
かん 敢 dhṛṣ 5
かん 寬 mṛḍ 6
かん 緩 śrath 9
かん 乾 śuṣ 4
かん 汗 svid 1
かん 甘 svad 1
かん 慣 śīl 1
かん 還
かん 勸 ケン漢
がん 願 ゲン漢

き
き 喜 ran 1, mud 1, nandī
き 棄 rah 1, ric 7, parā-
き 輝 kan, kā 4, caṇḍ 1, jyut 1, vas 6, raśmi
き 毀 bhiḍ 7, rup 4, lup 6, ru —
き 起 sthā 1, ghaṭ 1
き 奇 adbhūta
き 既
き 憍
き 譚
き 幾
き 豈
き 熙
き 談
き 嘻
ぎ 義 キ漢
ぎ 宜 キ漢
ぎ 祇
きゃく 脚 pad, pād

- きやく 客 カク漢
 ぎやく 逆 ゲキ漢
 きゅう 急 *ji /jinv 5, tvar 1, ranh 1*
 きゅう 吸 *dhā 4*
 ぎゅう (ぎつ) 及 キュウ, キツ漢
 きよ 据 *mi 5*
 きよ 拳【漢】
 きよ 渠【漢】
 きよ 詎
 きよ 鉅【漢】
 きよ 距【漢】
 きよ 遽【漢】
 きょう 叫 *krand 1*
 きょう 響 *ghuṣ 1, svan —, svar 1, vaṇ 1*
 きょう 敬 *cāy 1, saparyá —, ケイ漢*
 きょう 恐 *bhī 3*
 きょう 享 *bhuj 7*
 きょう 叫 *ru 6*
 きょう 競 *vājaya — ケイ漢*
 きょう 慶 *hlād 1 ケイ漢*
 きょう 教 コウ漢
 きょう 竟 ケイ漢
 きょう 況
 きょう 況
 きょう 兄 ケイ漢
 きょう 驚 ケイ漢
 きょう 鏡 ケイ漢
 きょう 経 ケイ漢
 ぎょう 行 *gā 3, yā 2, pay 1 カイ・ケイ・コウ漢*
 ぎょう 凝 *śyā 4*
 ぎょう 形 ケイ漢
 ぎょう 榮 コウ漢
 きよく 曲【漢】 *ac, añc 1, hvṛ 1*

きょく 亟

きん 僅【漢】

く

く 驅 aj 1, īr 2, mīv 1, hi 5

く 救 trā 4 キュウ漢

く 吼 mā 3, raṭ1 コウ漢

く 鉤 aṅk コウ漢

く 共 sama, sam- キョウ漢

く 九 nava キュウ漢

く 俱 saha

く 苦 duḥkha コ漢

く 苟 コウ漢

く 丘 キュウ漢

く 凶 キョウ漢

く 恐 キョウ漢

く 狗 コ漢

く 口 コウ漢

く 恭 キョウ漢

く 供 キョウ漢

く 胸 キョウ漢

く 功 コウ漢

く 究 キュウ漢

ぐ 共 キョウ漢

ぐ 求 キュウ漢

ぐ 具

ぐ 俱

くう 空 śūnya コ漢

ぐう 遇 av 1

ぐう 宮 キュウ漢

くつ 掘 khan, khā 1, rad 1

くつ 屈 nam 1

ぐん 群 キン漢

け

け 化 カ漢

け 魁 カイ漢

け 悽 キ漢

け 希 キ漢

け 悔 カイ漢

け 快 カイ漢

け 仮 カ漢

け 華 カ漢

げ 解 muc 6

げ 戲 krīḍ 1 キ漢

げ 下 ni- カ漢

げ 外 ガイ漢

げ 雅 ガ漢

げ 礙 カイ漢

げ 悔 カイ漢

げ 偈 ケイ漢

けい 繫【漢】 nas 1, yuj 7

けい 徑【漢】

けい 兮

けい 径【漢】

けい 奚【漢】

げき 撃 hīns 7

けつ 結 nah 4, yu 6/2

けん 研 kṣṇu 2

けん 遣 iṣ 4

けん 見 dṛś 1

けん 堅 dṛh 1, sthal 1, sāra

けん 閑 mṛdh 1 カン漢

けん 懸 saj, sañj 1

けん 犬 śvan

けん 間 カン漢

げん 顔 ガン漢
げん 眼 ガン漢
げん 現 ケン漢
げん 見 ケン漢

こ
こ 顧 dr 一
こ 呼 hvā 4, hū 1
こ 去 śiṣ 7, hā 3, apa- キヨ漢
こ 故
こ 虚 キヨ漢
こ 乎
こ 固
こ 許 キヨ漢
こ 語 khyā 一, bhāṣ 1, vad 1, gad 1 ギヨ漢
こ 護 pā 2, pāl 10, rakṣ 1 コ漢
こ 悟 vat 1
こ 胡 コ漢
こ 巨 キヨ漢
こ 漁 ギヨ漢
こ 吾
こ 其 キ漢
こ 後 コウ漢
こう 香 ghrā 3, gandha
こう 向 t̪j 6, acchā-, ā- キヨウ漢
こう 考 cint 10, dhī 3
こう 昂 hṛṣ 1
こう 厚 mūr̥ch 1
こう 抗 śṛdh 1
こう 幸 sukha
こう 高 upama
こう 劫 キヨウ漢
こう 更

こう 香 キョウ漢
 こう 肯
 こう 郷 キョウ漢
 ごう 強 ubj 6, jyā, 9vīḍ — キョウ漢
 ごう 嚙 khād 1
 ごう 轟 sphūrj 1, kū2
 ごう 剛 vaj 1, ugra コウ漢
 ごう 厚 コウ漢
 ごう 告 コウ漢
 ごう 合 コウ漢
 ごう 業 ギョウ漢
 こく 黒 kāla
 こく 国 ケキ漢
 ごく 極 para キツ漢
 ごく 獄 ギョク漢
 こち 乞 bhikṣ 1 キツ漢
 こん 混 kṛ 6, pṛc 7, miś, mikṣ —, śrī 9
 こん 今 nu
 こん 根
 こん 渾【漢】
 こん 今 adya キン漢
 こん 近 api- キン漢
 こん 金 キン漢
 こん 献 ケン漢
 ごん 権 arh 1 ケン漢
 ごん 言 vac 2/3 ゲン漢
 ごん 嚴 ゲン漢

さ

さ 作

さ 乍

さ 差【漢】

さ 嗟【慣】

ざ 坐 サ漢
ざ 座 ās 2
さい 彩 piś 6
さい 碎 piṣ 7, mṛṇ 6, śṛ 9, muṭ 1/6
さい 切 セイ漢
さい 西 セイ漢
さい 哉
さい 才
さい 纔
さい 載
ざい 在 as 2 サイ漢
ざい 裁 サイ漢
ざい 罪 サイ漢
ざい 財 サイ漢
さつ 察 chad 2
さつ 薩 サ漢
ざつ 雑
さん 讚 arc 1, nu 1, śaṃs 1
さん 散 dhvaṃs 1
さん 産 sū 6
ざん 暫

し
し 四 catur
し 仕 sev 1
し 支 skabh, skambh 9
し 至 dagh 5
し 示 diś 6
し 獅 siṃha
し 視 cakṣ 2
し 菌 dat
し 肢 aṅga
し 斯

- し 之
 し 此
 し 次
 し 至
 し 使
 し 始
 し 翅
 し 茲
 し 啻
 じ 治 rāj 1 チ漢
 じ 舐 rih 2, lih 2 シ漢
 じ 蒔 vap 1 シ漢
 じ 自 sva シ漢
 じ 持 dhṛ 10 チ漢
 じ 字 シ漢
 じ 時 シ漢
 じ 子 シ漢
 じ 事 シ漢
 しき 仄 tam 4 ショク漢, ソク慣
 しき 色 rūp 10 ショク漢
 じき 食 ad 2, bhakṣ ー ショク漢
 じき 直 チョク漢
 じく 逐 sidh 1 チク漢
 しち 七 sapta シツ漢
 しつ 湿 ukṣ 6, śik 1
 しつ 悉
 じつ 十
 じつ 実 シツ漢
 しゃ 捨 tyaj ー, sṛj 6
 しゃ 這 sṛp 1
 しゃ 积 セイ漢
 しゃ 沙 サ漢
 しゃ 者

- じゃ 耶
じゃ 邪 シャ漢
しゃく 釈 śākya
しゃく 積 セキ漢
しゃく 昔
しゃく 借 セキ, シャ漢
じゃく 惹 tviṣ 2
じゃく 寂 セキ漢
じゃく 籍 セキ漢
しゅ 主 íś 2, pat 4
しゅ 守 gup 10
しゅ 呪 śap 1 ジュ慣, シュウ漢
しゅ 種 vaṇśa ショウ漢
しゅ 周 pari- シュウ漢
しゅ 衆
しゅ 数 スウ慣
しゅ 取 ス漢
しゅ 終 シュウ漢
じゅ 需 prach 6
じゅ 聚 rāśi
じゅ 受 シュ漢
じゅ 誦 ショウ漢
じゅ 就 rādh 4 シュウ漢
じゅ 従 ジュウ慣, ショウ漢
しゅう 襲 ṛṣ 1
しゅう 執【漢】 lī 1, snih 4 シツ慣
しゅう 驟
じゅう 集 ci 5 シュウ漢
じゅう 充 prā 2, rapś 1
じゅう 十 daśa
じゅう 重 guru
じゅう 縦【慣】
じゅう 従 ショウ漢

- じゅう 充 シュウ漢
 しゅく 萎 glai 4, mlā, mlai 4
 じゅく 孰
 しゅつ 出 nis- シツ漢
 じゅつ 述 ah —
 じゅん 楯
 しゅん 瞬 miṣ 6
 じゅん 馴 dam 4 シュン漢
 じゅん 順 シュン漢
 しよ 所 ソ漢
 しよ 初 pūrva, ādya ソ漢
 しよ 処 ソ漢
 しよ 沮
 しよ 且
 しよ 庶
 しよ 諸
 じよ 鋤【慣】 kṛṣ 1
 しょう 賞 iḍ 2
 しょう 傷 am 2
 しょう 唱 gṛ 9, gai 1, jṛ 1, ribh 1
 しょう 生 jan 1, jīv 1 セイ漢
 しょう 聖 dikṣ 1 セイ漢
 しょう 照 dyut 1
 しょう 傷 dhvṛ 1, mṛc —, riṣ 4, ruj 1
 しょう 焼 hu 3
 しょう 炒 bhrajj 6 ソウ漢
 しょう 昇 ruh 1, adhi-
 しょう 称 vand 1
 しょう 笑 smi 1, has 1
 しょう 槍 sena ソウ漢
 しょう 祥 śrī, maṅgala
 しょう 小 ku
 しょう 正 セイ漢

しょう	青	セイ漢
しょう	称	シ漢
しょう	声	セイ漢
しょう	莊	ソウ漢
しょう	性	セイ漢
しょう	精	セイ漢
しょう	清	セイ漢
しょう	生	セイ漢
しょう	請	セイ漢
しょう	撰	セツ慣
しょう	尚	
しょう	政	セイ漢
しょう	稍	ソウ漢
じょう	定	myakṣ 1
じょう	成	bhū 1, jī 1, sidh 4
じょう	盛	edh 1 セイ漢
じょう	淨	pū 9, śudh 1, kṣal 10
じょう	上	ud- ショウ漢
じょう	杖	yaṣṭi
じょう	誠	セイ漢
じょう	嘗	ショウ漢
じょう	常	ショウ漢
じょう	情	セイ漢
じょう	淨	セイ漢
じょう	定	テイ漢
じょう	成	セイ漢
じょう	乘	シ漢
じょう	仍	
じょう	剩	
しょく	節	takṣ 2
しょく	拭	mṛj 2
しょく	織	vā 4
しょく	触	spṛh(ś) 6 ソク漢

しよく 飾 シキ漢

しん 震 vij 6, vip 1, rej 1

しん 伸 yat 1, tan 8

しん 振 kṣubh 4, dhū 5, spand 1

しん 進 cal 1, vraj 1, hā 3

しん 心 hṛd

しん 信 śrat

しん 真 hi

しん 新 nava

しん 浸

しん 審

しん 寢

じん 尽 jas 1

じん 盡 シン漢

じん 臣 シン漢

じん 塵 チン漢

じん 甚 シン漢

じん 神 シン漢

じん 身 シン漢

じん 尋

す

す 崇 pan 1, yaj 1, vidh 6 シュウ漢, スウ慣

す 須

す 素 ソ漢

ず 塗 lip 6, aṅj 7, diḥ 2 ト漢

ず 徒 ト漢

すい 吹 an 2, vā 2, śvas 2

すい 悴 śram 4

すい 出

すい 垂【漢】

すい 雖

すい 誰

ずい 随 sac 1, anu- スイ漢
ずい 遂 スイ漢

せ

せ 施 シ漢

せ 世 セイ漢

ぜ 是 idam, etad シ漢

せい 棲 vas 1

せい 制 ubh 7, sah 1

せい 醒 gr 一, jāgr 2

せい 征 ji 1

せい 制 śad 一

せい 整 sūd 一

ぜい 誓 rip 一 セイ漢

せつ 摂 ghas 一, hr 1

せつ 節 kṛś 4

せつ 接 tsar 1, upa-

せつ 切 lū 9

せつ 殺 vadh 1, śas 1 サツ漢

せつ 刹 サツ漢

せつ 窃【漢】

ぜつ 舌【慣】 jihva セツ漢

ぜつ 説 セイ漢

せん 千 sahasra

せん 潜 gāh 1

せん 洗 dhāv 1

せん 戦 yudh 4

せん 染 rañj, raj 4

せん 旃

せん 薦

せん 旋【漢】

ぜん 前 pra- セン漢

ぜん 善 セン漢

ぜん 禅 セン漢

ぜん 荐

ぜん 亶

ぜん 漸

そ

そ 咀 jambh ー

そ 阻 rudh 7

そ 且

そ 初 ショ漢

そう 創 kṣi 2/6

そう 壮 tu 2, bal 1

そう 走 drā 2, dru 1

そう 掃 dhraj 1

そう 喪 naś 4

そう 霜 pruṣ 5

そう 想 mnā 1 ショウ漢

そう 躋 vañc 1

そう 争 sprdh 1

そう 遭 vid 6

そう 将 ショウ漢

そう 相 ショウ漢

ぞう 増 vak 2, vṛdh 1 ソウ漢

ぞう 憎 dviṣ 2

ぞう 蔵 kośa ソウ漢

ぞう 造 ソウ漢

ぞう 曾 ソウ漢

そく 促 tuj 7

そく 速 jū 9, yakṣ1

そく 触 mṛś 6 ショク漢

そく 趣 シュ漢

そく 即 セキ漢

そく 則

ぞく 俗 ショク漢
ぞく 属 ショク漢
そつ 率【慣】
そつ 卒【慣】
そん 損 mī 9, duṣ 4, sridh 1

た
た 𑖅
た 多
だ 陀 タ漢
だ 打 cud 1, tud6
たい 替 mith 1 テイ漢
たい 退 śad —
たい 底 テイ漢
たい 太 タ慣
たい 殆【漢】
たい 泰
だい 大 maṃh 1 タイ漢
だい 第 テイ漢
だい 提 テイ漢
だい 弟 テイ漢
たく 𑖅 vṛ 9
たつ 達 aś, aṃś 5, sādḥ 1, āp 5
たん 嘆 kṛp 1
たん 誕 jā4
たん 担 dhṛ 10, bhṛ 1
たん 旦 śvas
たん 但
たん 但
たん 端
だん 断 akṣ5, chid7 タン漢
だん 暖 yeṣ 1
ち

ち	知	ci 3, vid2
ち	智	jñā 9
ち	置	dhā 3, mruc 1
ち	恥	hrī 3
ち	遅	cira
ちやく	著	チャク, チョ漢
ちゅう	注	sic 6, mih 1
ぢゅう	住	チュウ漢
ぢゅう	重	mred 1 チョウ漢
ちょう	跳	phaṇ 一, valg 1, skand 1
ちょう	喋	brū 2, rap 1, lap 1
ちょう	彫	likh 6
ちょう	頂	テイ漢
ちょう	鳥	
ちょう	輒	
ぢょう	場	チョウ漢
ちん	陳	bhaṇ 1
ちん	鎮	majj 1, sad 1

つ

つ	都	ト漢
つい	墜	bhraṃś 1, sras 1
つい	追	sidh 4

て

で	弟	テイ漢
てい	締	【漢】 śriṣ 1, paś 10
てい	鼎	【漢】
てき	適	kṛp 1, alam
てき	敵	hṛḍ 1, śatrū
てき	滴	syand 1
てん	天	svar
てん	唸	vās 1

てん	転	vṛt 1	
てん	展	vyac 3	
でん	纏	vas 2	テン漢
と			
と	吐	vam 2, ṣṭhīv 1	
ど	渡	tṛ 1, pṛ 3	
ど	度	ト漢	
ど	屠	ト漢	
とう	等	sagh 5, sama, ādi	
とう	盜	cur 10	
とう	投	kṣip 6, as 4	【漢】
とう	到	nakṣ 1, abhi-	
とう	盜	muṣ 9	
とう	統	radh, randh 4	
とう	踏	stabh, stambh 9	
とう	党		
とう	当		
とう	當		
どう	導	nī 1	
どう	動	iṣ 1, cyu 1, car 1, dhvaj 1	トウ漢
どう	倒	vraśc 6	トウ漢
どう	同	トウ漢	
どう	道	トウ漢	
どう	堂	トウ漢	
とく	匿	guh 1	
どく	独		
どく	特	トク漢	
どく	読	トク漢	
とん	遁	bhuj 6	
どん	貪	bhas 3, grdh 4, psā 2	タン漢
どん	吞	gṛ 6, pā 1	
な			

な 那 ダ漢
 な 奈 【慣】
 な 柰 【慣】
 ない 内 antar- ダイ漢
 ない 乃 ダイ漢
 ない 迺
 なん 軟 mrd -
 なん 男 nr ダン漢

に
 に 二 dvi ジ漢
 に 児 ジ漢
 に 而 ジ漢
 に 爾 ジ漢
 に 耳
 に 尼 チ漢
 にく 辱 ジョク漢
 にち 日 dina ジツ漢
 にやく 弱 ジャク漢
 にやく 若 ジャク漢
 にゆ 濡 ud 7 ジュ漢
 にゆう 乳 duh 2
 にゆう 入 viś 6 ジッ・ジュウ漢
 にゆう 廿 viṃśati
 にゆう 柔 ジュウ漢
 によ 如 ジョ漢
 によ 女 ジョ漢
 によ 汝
 によ 繞 ジョウ漢
 によ 寧 ネイ漢
 にん 忍 kṣam 1 ジン漢
 にん 認 cit 1
 にん 人 nara ジン漢

ぬ

ぬ 怒 *krudh* 4, *hṛ* 9, *caṇḍ* 1/10 ㄒ漢

ね

ね 涅 *デツ*漢

ねつ 熱 *tap* 1, *yas* 3, *śuc* 1

ねん 燃 *uṣ* 1, *dah* 1, *du* 5, *bhrāj* 1

ねん 捻【慣】 *sphur* 6, *vṛj* 7

ねん 然 *ゼン*漢

ねん 念 *デン*漢

の

のう 能 *dakṣ* 1, *śak* 5

のう 悩 *ダツ*漢

は

は 把【漢】 *grah*, *grabh* 9, *rabh*, *rambh* 1, *pakṣ* 1/10

は 破 *vṛh* 6

は 頗

ば 罵 *nind* 1

ば 婆 *ハ*漢

ばい 買 *krī* 9

ばい 吠 *rā* 4 *ハイ*漢

はく 薄 *virala*

ばく 縛 *grath* 9, *si* 9, *dā* 6, *bandh* 9, *sā* 6

はち 八 *aṣṭa*

はん 反 *prati-*

はん 繁 *ṛdh* 5, *puṣ* 4

はん 般 *ハツ*漢

ひ

ひ 肥 bṛh 6, pinv 1, mid, med 1/4

ひ 費 jūrv 1

ひ 飛 dī 4, pat 1

ひ 悲 karuṇa

び 鼻 nas ヒ漢

び 美 rāḍhā

ひ 彼 yad

ひ 非 dus-

ひ 扉 dvār

ひ 譬

ひ 比

ひ 俾

ひ 被【漢】

び 靡

ひつ 畢【漢】

ひゃく 百 śata ハク漢

びゃく 白 ハク漢

びょう 拌

びょう 屏 ヘイ漢

びょう 平 ヘイ漢

ふ

ふ 父 pitṛ

ふ 不 a(n)-

ふ 普 sarva ホ漢

ふ 赴 gam 1, pad 4, path 1, śri 1

ふ 怖 tras 1 ホ漢

ふ 浮 plu 1

ふ 敷 stṛ 9

ふ 富 āḍhya フウ慣

ぶ 歩 kram 1 ホ漢

ぶ 捕 labh 1 ホ漢

ぶ 夫

ぶ 部 ホウ漢
ぶ 復 フク漢
ぶ 覆 viṣṭ 1, maṇḍ 1 フク漢, フウ慣
ふく 腹 uras
ぶく 伏 フツ漢
ふつ 弗
ぶつ 仏 フ (ブ) 漢
ふん 奮 ej 1, math 9
ふん 噴 dham, dhmā 1, phal 1
ぶん 分 tṛd 7, yu 3, kalā, vi- フン漢

へ
へい 蔽 vṛ 5
べつ 蔑
へん 編 sūtr 10
べん 便 ビン漢

ほ
ほ 保 yam 1 ホウ漢
ほ 甫
ぼ 菩 ホ漢
ほう 放 das 4
ほう 宝 rā 3
ほう 包 vyā 4
ほう 縫 sīv, siv 4, śū 4
ほう 褒 stu 2, stubh 1
ほう 法 ハツ漢
ほう 方
ぼう 膨 pi 1, śvi 1 ホウ漢
ぼう 妨 yup —
ぼう 暴 rud 2 バク慣
ほつ 発 ハツ漢
ほん 品 ヒン漢

ほん 販 ハン漢
 ぼん 梵 ハン漢
 ぼん 煩 kliś9 ハン漢
 ぼん 凡

ま

ま 摩 バ漢
 まい 売 バイ漢
 まい 毎
 まく 悪
 まく 莫 バク漢
 まつ 末
 まん 慢 バン漢
 まん 満 pī 9, pṛṇ 6 バン漢

み

み 味 juṣ 6, ras 10 ビ漢
 み 美 śubh 1 ビ漢
 み 微 ビ漢
 み 未 ビ漢
 み 弥 ビ漢
 み 蜜 ビ漢
 みつ 密 ビツ漢
 みよう 明 dī -, śvit - ベイ漢
 みよう 名 nāman ベイ漢
 みよう 妙 su- ベウ漢
 みよう 命 ベイ漢
 みよう 鳴 dhvan 1, nad 1, pruth 1 メイ慣
 みんな 眠 drā 2, svap 2, sas 2
 みんな 民 ビン漢

む

む 舞 las 1 ブ漢

む 無 ブ漢

む 牟 ボウ漢

め

めい 迷 ベイ漢

めつ 滅 mṛ 1/9 so 4 ベツ漢

めん 面 āna

も

も 母 mātṛ ボ漢

もう 忘 mṛṣ 4

もう 望 vaś 2

もう 亡 ボウ漢

もう 罔 ボウ漢

もう 望 ボウ漢

もう 網 ボウ漢

もち 勿 mā ボツ漢

もん 聞 śru 5 ブン漢

もん 問 ブン漢

もん 文 ブン漢

もん 門 ボン漢

や

や 夜【漢】 rātri, niś

や 也

やく 亦 vā, api エキ漢

やく 益 エキ漢

ゆ

ゆ 由

ゆ 愉 mand 1, vī 2

ゆ 愈

ゆ 逾
 ゆい 維 イ 漢
 ゆい 唯 イ 漢
 ゆう 遊 dīv, div 4
 ゆう 雄 vīr 10
 ゆう 容 ヨウ 漢
 ゆう 又
 ゆう 尤
 ゆう 猶 【漢】
 ゆう 繇
 ゆう 猶

よ
 よ 與 r 6
 よ 与 dā 3
 よ 歟
 よう 要 arth 10
 よう 耀 dīp 4
 よう 揺 rñkh 一, řd 6, taṃs 一, vyath 1, bhur 6
 よう 踊 nrt 4 【漢】
 よう 咬 danś 1 コウ 漢
 よう 耀 bhā 2, ruc 1
 よう 擁 svaj 1
 よう 用 【漢】
 よう 庸 【漢】
 よう 永 エイ 漢
 よう 詠 エイ 漢
 よく 欲 【漢】 iṣ 6, lubh 4, vāñch 1, ven 1
 よく 抑 【漢】 bādh 1
 よく 浴 snā 2

らい 雷 stan 2

らい 札 レイ漢

り

り 離 vic 7, ava-

りき 力 ojas リョク漢

りく 戮 kṣan 8, han 2

りゅう 龍 nāga

りよ 慮 ūh 1, dhyai 4, man 4

りゅう 立 リツ漢

りょう 量 mā 2

りょう 鈴 ghaṇṭa レイ漢

りょう 令 レイ漢

りょう 聊

る

る 流 kṣar 1, ri 9, sṛ 3, sru 1 リュウ漢

れ

れい 令 śās 2

れつ 裂 khid 6, riś 6, sku 2

れつ 劣 【漢】

ろ

ろう 勞 śam 4

ろう 良 リョウ漢

ろく 六 ṣaṣ リク漢

わ

わ 話 kath 10

わ 和 カ漢

わい 猥 【漢】

わく 惑 muh 4 ケキ・コク漢

わつ 曰 エツ漢

※本稿の第1部は「印欧語文献としての弘法大師請来密教經典」と題して、
『文藝言語研究 言語編』第61巻に掲載されている。